

President Putins svar om strandtomten

Nya Åland har fått svar av den ryska presidenten Vladimir Putins pressekreterare om den omskrivna strandtomten i Saltvik Kuggböle.

Vi undrade bland annat varför Ryssland år 2009 ville att tomten skulle överföras till den ryska presidentens kansli och vilka planer man har för tomten.

Kommentarerna från ryskt håll blev knapphändiga. ➤ **Nyheter, sid 6**

Många gymnasieflickor har upplevt sexuellt våld

■ Rapport från Åsub om de viktigaste skillnaderna mellan mäns och kvinnors liv bland annat när det gäller barn, skolgång, utbildningsval, yrkesliv och hälsa. ➤ **Nyheter, sid 4**



Dollarmiljardärens båtar är här igen

■ Ryske oligarken och fiskeentusiasten Oleg Deripaska uppges vara på Ålandsbesök igen. ➤ **Nyheter, sid 15**

Sveriges kulturminister fick inbjudan till Åland

➤ **Nyheter, sid 4**

Jomalas volleydamer sporthelgens glädjeämne

➤ **Sport, sid 16-17**



STRID OM BASTÖ STUGBY

Ägarbolaget stäms för kontraktsbrott

Aktiebolaget Jancor Åland som äger Bastö stugby i Finström dras nu inför rätta i ett nytt mål.

Den här gången är det bolaget Marand – paret som arrenderar hotellet och driver stugbyn – som stämmer Jancor i tingsrätten med skadeståndskrav på drygt 300 000 euro för påstådda avtalsbrott.

I stämningsansökan hävdar paret att de ingått avtal om köp av området efter arrendetidens slut om ett drygt år och att de investerat i anläggningen i god tro. Senare har Jancor bjudit ut alla stugor till försäljning trots ett annat avtal som säger att alla beslut ska fattas i samråd.

I slutet av augusti sa Jancor upp avtalen med Marand.

I början av året polisanmälde Jancor Åland av byggnadsnämnden i Finström för sprängningsarbete på området. Åklagaren har fått ärendet men ännu inte gjort åtalsprövningen. ➤ **Nyheter, sid 2-3**



FÖRSMÅK Några av projektkörens medlemmar klädde sig afrikanskt redan på det första genomdraget i Margaretagården i söndags. Runt Ulf Gustavsson står Rainer Fagerholm, Pernilla Renholm, Anne-Maj Holmström, Kerstin Söderlund och Ami Geelard. Foto: Stefan Öhberg

Från Afrika till Alandica – med sång

En explosion i färger, ljud och ljus väntar publiken när Ålands projektkör intar Alandica i mars.

I går samlades kören i Marga-

retagården för det första genomdraget av föreställningen "En värld full av liv". Föreställningen får av upphovsrättsliga orsaker

inte kallas "Lejonkungen" men det är från de Disneyberättelserna som låtar och handling hämtats.

➤ **Kultur, sid 12**

HON HYLLADE MINNET AV HAVETS OFFER

8-9



GENOMDRAG Körmedlemmarna har med datorfilers hjälp övat hemma. I går var det dags för den första gemensamma genomsjungningen med musiker i Margaretagården.

Projektkör samlas runt Lejonkungen

Efter Queen kommer Lejonkungen – eller rättare sagt, en Lejonkungeninspirerad föreställning.

I går repade Ålands projektkör för första gången med musiker, solister och skådespelare.

Queenkonserterna häromåret gav mersmak, men hur skulle kören gå vidare?

Producenten och dirigenten **Johanna Grüssner** spolar bandet tillbaka till början av 00-talet när hon var musiklejare i Bronx i New York. En dag såg hon en nerriven affisch på gatan. Unga sångare söktes till en uppsättning av Lejonkungen. Flera av hennes elever gick på auditions. De nådde inte ända fram men hon

tog dem med sig på föreställningen.

Det blev en wow-upplevelse och ett minne för livet. Hon har sett den flera gånger och fast hon känner att hon kan låtarna och berättelsen utan till brister hon ut i ett stort leende när föreställningen börjar.

Den 21 mars ska musikmagin uppstå på Alandica. Förberedelserna har pågått bortåt två år, och det är fortfarande långt till premiären.

Inte rakt av

Att göra "Lejonkungen" rakt av som musikal är inte möjligt. Disney som har rättigheterna skulle knappast sänka sig till Ålands projektkörs budget. Däremot går det bra att framföra låtar från Lejonkungen i en annan föreställning, och att översätta texter till svenska så länge man anmäler framförandet till upphovsrättsorganisationen Teosto. **Isabella Grüssner** som arbetar med manus och regi har översatt flera låtar som inte gjorts på svenska tidigare.

Totalt blir det tjugo låtar från tre filmer med fokus på den första Lejonkungen.

Auditions

Den enda som handplockades av dirigenten var **Jan-Erik Berglund** och **Kaj Lybeck** som spelar Timon och Pumbaa.

Annars var alla som var intresserade av att stå i rampljuset på föreställningen välkomna på audition. Både nybörjare och erfarna hade samma chans. Bland solisterna finns **Leonarde Brändström**, **Nicklas Lantz** och **Carola Eriksson**. Soundway-sångerskan som var solist på Queenkonserterna lovar att den här föreställningen blir "tio gånger bättre". De afrikainspirerade låtarna och arrangemangen har gjort ett djupt intryck på henne.

Yngst på scen är tjejnerna **Julia**

Valkeapää och **Elin Lindholm** som spelar lilla Simba och Nala.

Körsångarna har fått alla stämmor på datorfiler och övat hemma tills i går.

På det första genomdraget – där skådespelare, solister och kör repeterar tillsammans för första gången – komrades kören av kapellmästaren **Michael Ottoson** på piano och **Johanna Grüssner** på slagverk. På premiären backas de av en hel orkester. För dirigenten är det ett absolut krav att sångarna ska kunna sina stämmor utan till. Om publiken ser sångare

Folk kommer inte att tro att ålänningar kan sjunga så afrikanskt.

”

med pärmar framför sig på scen dödas känslan.

Och den ska vara något i stil med en afrikansk fest. Tyger till scenkläderna kommer från en kvinnoby i

Tanzania som kören också ska samla in pengar för. Ljud, ljus och scenografi – allt planeras för att transportera publiken till Afrika några timmar.

Dyrt och tajt

Att hyra Alandicas stora sal kostar en del. Kören och tekniken flyttar in dagen före premiären.

– Så det blir väldigt tajt med tid. Kanske tycker folk att biljettpriiset är i högsta laget – en barnbiljett kostar 29 euro.

– Vi har inte råd att sänka det med så fruktansvärt många kostnader, förklarar Grüssner.

Genomdraget ska börja och **Johanna Grüssner** lyser av iver.

– Folk kommer inte att tro att ålänningar kan sjunga så afrikanskt.

Patrik Dahlblom
patrik.dahlblom@nyan.ax

Foto: Stefan Öhberg
stefan.ohberg@nyan.ax



LADDAD Johanna Grüssner är producent och dirigent för "En värld full av liv".



HANDPLOCKADE Jan-Erik Berglund till vänster och Kaj Lybeck har stått på åländska teaterscener i många år. Producenten Johanna Grüssner handplockade dem till rollerna som Timon och Pumbaa.



INTRODUKTION Före genomdraget samlades solister, skådespelare och musiker för att presentera projektet.